

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 68 (1977)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

### Unsere Verstorbenen – Nécrologie

Der SEV beklagt den Hinschied der folgenden Mitglieder:  
L'ASE déplore la perte des membres suivants:

*Hans Benninger*, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Mitglied des SEV seit 1921 (Freimitglied), gestorben am 7. Februar 1977 in Zürich im Alter von 77 Jahren.

*Ernst Bieri*, Elektroingenieur, Mitglied des SEV seit 1964, gestorben in Gordola im Alter von 70 Jahren.

*Rudolf Buchmann*, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1895 (Freimitglied), gestorben in Wettingen im Alter von 82 Jahren.

*Armin Forster*, dipl. Elektrotechniker, Mitglied des SEV seit 1944, gestorben am 29. November 1976 in Thalwil im Alter von 56 Jahren.

*Friedrich Schwendimann*, dipl. Elektrotechniker, Mitglied des SEV seit 1959, gestorben in Thun im Alter von 48 Jahren.

*Jean-Louis Troyon*, Chef d'agence ENSA, Mitglied des SEV seit 1952, gestorben in Colombier im Alter von 58 Jahren.

*Werner Walty*, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Mitglied des SEV seit 1929 (Freimitglied), gestorben am 30. November 1976 in Ennetbaden im Alter von 83 Jahren.

*Arthur Weber*, Chefelektriker, Mitglied des SEV seit 1951, gestorben in Schönenwerd im Alter von 55 Jahren.

Wir entbieten den Trauerfamilien und den betroffenen Unternehmen unser herzlichstes Beileid.

Nous présentons nos sincères condoléances aux Familles en deuil ainsi qu'aux sociétés concernées.

### Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE

#### 1. Als Einzelmitglieder des SEV

*Comme membres individuels de l'ASE*

##### 1.1 Jungmitglieder – membres junior

ab 1. Januar 1977 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1977

Aubert Philippe, Student ETHZ, Rue de Soleure 13, 2525 Le Landeron.

Bacchini Romano, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Benkenstrasse 16, 4107 Ettingen.

Barré Georges, Etudiant EPFL, case postale 56, 3028 Spiegel.

Besson Jean-Claude, Student ETHZ, St. Johannes-Strasse 20, 6300 Zug.

Birrer Kuno, Elektromonteur, Zugerstrasse 175, 6311 Neuägeri.

Bräunlich Reinhold H., Student ETHZ, Mühlesteig 8, 4102 Binningen.

Bürgi Rudolf, Student ETHZ, Letzstrasse 28, 6300 Zug.

Burkart Edgar, Elektroingenieur-Techn. HTL, Sonnenhofring 8, 4153 Reinach.

Fragnière Christophe, Etudiant EPFL, Pérolles 11, 1700 Fribourg.

Gabi Johannes, Student ETHZ, Bifigweg 20, 8116 Würenlos.

Gallo Luigi M., Student ETHZ, Zürichbergstrasse 66, 8044 Zürich

Gerber Peter U., Student ETHZ, Beethovenstrasse 27, 3073 Gümligen.

Gessler Christoph, Student ETHZ, Dielsdorferstrasse 5, 8107 Buchs.

Gloor Daniel, Student ETHZ, Mattackerstrasse 24, 8052 Zürich.

Hegetschweiler Daniel, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Hauriweg 9, 8038 Zürich.

Iseli Alex, Student ETHZ, Feldstrasse 54, 8004 Zürich.

Jakob Andreas, Student ETHZ, Schönmatweg 9, 3600 Thun.

Keller Peter, Student ETHZ, Spitzackerstrasse 14, c/o Moser, 8006 Zürich.

Kierzek Beat, Büro für Elektroplanung, Sandbreite 18, 8280 Kreuzlingen.

Kläy Günther, Student ETHZ, Gladiolenstrasse 8, 8472 Seuzach.

Magnin Maurice, Etudiant EPFL, Route de Chavannes 15, 1007 Lausanne.

Osswald Christoph, Kaufmann, c/o Osswald-Cafemaster AG, Sagenrainstrasse 7, 8636 Wald.

Poltera Anton, Student ETHZ, Uetlibergstrasse 84, 8045 Zürich.

Rohrbach Kurt, Student ETHZ, Weyerermatt 23, 3294 Büren a.d.A.

Schöbi Paul J., Student ETHZ, Schabegg 103, 9620 Lichtensteig.

Sieber Werner, Student ETHZ, Bachtelstrasse 7, 8340 Hinwil.

Streit Max, Student ETHZ, Jägerheimweg 240, 3123 Belp.

Weisskopf Andreas, dipl. Elektroingenieur ETHZ,

Nürenbergstrasse 27, 8037 Zürich.

Weisskopf Heinz, Lehrling-Elektromonteur, Neubadstrasse 49, 4054 Basel.

Wolleb Andreas, eidg. dipl. Elektroinstallateur,

Thorbergstrasse 362, 3326 Krauchthal.

#### 1.2 Ordentliche Einzelmitglieder

*Membres individuels ordinaires*

ab 1. Januar 1977 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1977

Boos Werner, Elektroingenieur-Techn. HTL, Huebstrasse 3d, 9001 St. Gallen.

Ducommun Maurice, Ingenieur-Techniker HTL,

Brunnhofweg 30, 3007 Bern.

Friedli Hans, Elektroingenieur HTL, Nelkenweg 732,

5305 Würenlingen.

Guisolan Antoine, dipl. Ingenieur ETHZ, Schulhausstrasse 20a, 3052 Zollikofen.

Jordan André, électricien, c/o Charles Veillon S.A.,

case postale 1032, 1001 Lausanne.

Marro Bernard, monteur-électricien, Sablion 6, 1772 Grolley.

Schlienger Erwin, dipl. Mechanikermeister,

Albert-Schneider-Weg 5, 8047 Zürich.

Schudel Kurt, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Haldenstrasse 27,

8134 Adliswil.

Sigg Max, Student ETHZ, Scheuchzerstrasse 82, 8006 Zürich.

Trachslor Willi, Ingenieur-Techniker HTL, Burgstrasse 7,

8124 Maur.

Walser Christian, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Feld 72,

7299 Furna-Station.

Zweili Armin, Installations électriques, Rond-Point 18,

1006 Lausanne.

#### 2. Als Kollektivmitglieder des SEV

*Comme membres collectifs de l'ASE*

ab 1. Januar 1977 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1977

Anklin J., AG, Arzt- und Spitalbedarf, Rennweg 89, 4020 Basel.

Calorcal AG, Elektroboiler und elektrotechnische Apparate,

Röntgenstrasse 22, 8021 Zürich.

Elektrizitätsversorgung Ins, 3232 Ins.

ERAG AG, Pumpen + Kompressorenbau, Motoren,

9212 Arnegg

Spengler AG, Abt. Techn. Organisation, Postfach, 4002 Basel.

#### 3. Als wissenschaftliche und ähnliche Institute

*Comme Instituts scientifiques et similaires*

ab 1. Januar 1977 – à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1977

Ecole Technique Supérieure de l'Industrie Graphique ETS,

Rue de Genève 63, 1004 Lausanne.

## CIREC 1977, Congrès International des Réseaux Electriques de distribution

Der CIREC führt dieses Jahr seinen 4. Kongress vom 23. bis 27. Mai 1977 in London durch.

Dieser Kongress findet alle zwei Jahre statt, und zwar alternerend mit den bekannten Sessionen der CIGRE (*Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques à Haute Tension*) und behandelt in ganz ähnlicher Art die Probleme der Mittelspannungs- und Niederspannungsverteilstetze. Letztere waren bekanntlich bei der CIGRE von Anfang an nicht eingeschlossen und wurden anlässlich der Neustrukturierung der CIGRE im Jahre 1965 ausdrücklich ausgenommen.

Die Probleme der Verteilstetze sind aber nicht kleiner geworden und haben nun im CIREC ein Forum gefunden, in welchem die Probleme und Lösungen unserer Nachbarländer kennengelernt und diskutiert werden können.

Für 1977 werden etwa 800 bis 1000 Fachleute, vorwiegend aus Europa, aber auch aus Überseeländern erwartet.

Die sechs Diskussionsgruppen werden im wesentlichen folgende Problemkreise behandeln:

### 1. Netzstörungen und Netzschutz:

Blitz- und Schaltüberspannungen, Netzschwankungen, Oberwellen, Spannungseinbrüche, Isolationskoordination, Schutztechniken.

### 2. Ausrüstung der Unterstationen:

Schaltanlagen, Transformatoren und Kondensatoren, gekapselte Anlagen, Schalter.

### 3. Kabel und Freileitungen:

Kunststoffisolierte Kabel bei 150 kV, Verbindungen und Muffen, Prüfungen, Isolatoren, Arbeiten unter Spannung in MS-Netzen.

### 4. Entwurf und Planung der Verteilstetze:

Zuverlässigkeit der Stromversorgung und finanzielle Konsequenzen, Landnetze, Stadtnetze, Großstadtnetze.

### 5. Netzbetrieb und Netzsteuerung:

Fernanzeige- und Meldeeinrichtungen, automatische Steuerung, Datensammlung, -übertragung, -verarbeitung, Realzeitrechner, Betriebserfahrungen.

### 6. Industrienetze:

Planung, besondere Probleme, Wahl der Spannung, der Netzcharakteristiken allgemein, wirtschaftliche Aspekte, Leistungsstromrichter.

Der Kongress richtet sich ganz besonders an die Betriebsingenieure und ermöglicht den Dialog mit den Spezialisten.

Die offiziellen Sprachen für Gedrucktes und Geschriebenes sind Englisch und Französisch. Die Diskussionen jedoch werden in Deutsch, Französisch und Englisch geführt. Es ist eine Simultanübersetzung in alle drei Sprachen vorgesehen.

Im Anschluss an die Konferenz sind am Freitag, 27. Mai 1977 eine ganze Reihe von technischen Exkursionen vorgesehen, in erster Linie in drei Steuerzentren von grösseren Verteilstetzen, aber auch in Firmen für Ausrüstungen von Verteilstetzen.

### Programme und Anmeldeformulare sind erhältlich beim

Schweizerischen Nationalkomitee des CIREC  
c/o Schweizerischer Elektrotechnischer Verein

Postfach  
8034 Zürich

Tel. 01 / 53 20 20, intern 253

## Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Veranlassung der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, die in Frage stehenden Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis zum jeweils angegebenen Einsprachetermin schriftlich dem Schweiz. Elektrotechn. Verein, Technische Zentralstelle, Postfach, 8034 Zürich, einzureichen.

Die Interessierten werden gebeten, die Bemerkungen in

- redaktionelle und
- technische

aufzuteilen, wobei bei den letzteren deutlich anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder einzelne behandelte Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittsziffer versehen sein.

Ein eventueller Beizug der Einsprechenden kann nur zu eigentlichen Einsprachen erfolgen.

Die aufgeführten Normen und Entwürfe können beim Schweiz. Elektrotechn. Verein, Administratives Sekretariat, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Sollten bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen eintreffen, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV	Sicherheitsvorschriften	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
QV	Qualitätsvorschriften	E	Einführungsblatt <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
R	Regeln	Z	Zusatzbestimmungen <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
L	Leitsätze	VP	Vollpublikation
N	Normblätter	U	Übersetzung

<sup>1)</sup> Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

<sup>2)</sup> Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

A l'instigation des Commissions Techniques compétentes du CES, les Normes suivantes sont mises à l'enquête en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à examiner les Normes en question et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles, dans les délais indiqués, à l'Association Suisse des Electriciens, Section Technique, Case postale, 8034 Zurich.

Nous prions les personnes intéressées de distinguer dans leurs remarques

- celles d'ordre rédactionnel
- celles d'ordre technique

et d'indiquer chaque fois clairement pour les dernières s'il s'agit que d'une suggestion ou d'une objection proprement dite.

Chaque sujet, traité à part, doit être défini clairement et muni du numéro de référence correspondant.

Une consultation des personnes ayant fait des remarques ne peut être envisagée que pour les objections proprement dites.

Les Normes et Projets en question peuvent être obtenus, aux prix indiqués, en s'adressant à l'Association Suisse des Electriciens, Secrétariat Administratif, Service des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.

Si aucune objection n'est formulée dans les délais prévus, le Comité de l'ASE mettra en vigueur les dites Normes.

Signification des abréviations employées:

SV	Prescriptions de sécurité	I	Identique avec une Publication internationale
QV	Prescriptions de qualité	E	Feuille d'introduction <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
R	Règles	Z	Dispositions complémentaires <sup>1)</sup> <sup>2)</sup>
L	Recommandations	VP	Publication intégrale
N	Feuilles de norme	U	Traduction

<sup>1)</sup> Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

<sup>2)</sup> Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

**Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet  
«Graphische Symbole»**

Fachkollegium 3

Einsprachetermin: 7. Mai 1977

**Normes de l'ASE dans le domaine  
«Symboles graphiques»**

Commission Technique 3

Délai d'observations: 7 mai 1977

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
9001-11.1977 1/d, e, f *)	E, U	16.- (12.-)	Änderungen zur 1. Auflage der Regeln und Leitsätze des SEV, Graphische Symbole für Mikrowellentechnik Modification à la 1 <sup>re</sup> édition des Règles et Recommandations de l'ASE, Symboles graphiques pour technique des hyperfréquences	(Mod. 1 117-11)	

\* SEV/CEI-Simultanausgabe

\* ASE/CEI Edition simultanée

**Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Lampen»**

Fachkollegium 34A

Einsprachetermin: 7. Mai 1977

**Normes de l'ASE dans le domaine «Lampes»**

Commission Technique 34A

Délai d'observations: 7 mai 1977

3025.1977 gehört zu 3025.1975	R, I		Modification n° 1 à la Publication 81, Lampes tubulaires à fluorescence pour l'éclairage général.	Mars 1976 3 <sup>e</sup> éd., 1974	6.-
3112.1977 gehört zu 3112.1975	R, I		Modification n° 1 à la Publication 188, Lampes à décharge à vapeur de mercure à haute pression.	Mars 1976 2 <sup>e</sup> éd., 1974	10.-

**Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet  
«Lampensockel und Lampenfassungen»**

Fachkollegium 34B

Einsprachetermin: 7. Mai 1977

**Normes de l'ASE dans le domaine  
«Culots et douilles»**

Commission Technique 34B

Délai d'observations: 7 mai 1977

1060.1977 fait partie de 1060.1976	SV, I		Modification n° 1 à la Publication 238, Douilles à vis Edison pour lampes.	Octobre 1976 2 <sup>e</sup> éd., 1975	23.50
1060.1977 gehört zu 1060.1976	SV, I, U		Änderung Nr. 1 zu der Publikation 238, Lampenfassungen mit Edisongewinde.	Oktober 1976 2. Aufl., 1975	23.50

**Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet  
«Vorschaltgeräte für Entladungslampen»**

Fachkollegium 34C

Einsprachetermin: 7. Mai 1977

**Normes de l'ASE dans le domaine  
«Ballasts pour lampes à décharge»**

Commission Technique 34C

Délai d'observations: 7 mai 1977

1057.1977 fait partie de 1057.1975	SV, I		Modification n° 2 à la Publication 262, Ballasts pour lampes à vapeur de mercure à haute pression.	Octobre 1976 2 <sup>e</sup> éd., 1969	8.-
1057.1977 gehört zu 1057.1975	SV, I, U		Änderung Nr. 2 zu der Publikation 262, Vorschaltgeräte für Quecksilberdampf-Hochdrucklampen.	Oktober 1976 2. Aufl., 1969	8.-
3234 A.1977 gehört zu 3234.1975	R, I		Premier complément à la Publication 155, Interrupteurs d'amorçage (starters) pour lampes à fluorescence.	155 A.1976 2. éd., 1973	8.-

## Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückäusserungen eingegangen sind, bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Administratives Sekretariat, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

### Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV Sicherheitsvorschriften	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
QV Qualitätsvorschriften	E	Einführungsblatt <sup>1) 2)</sup>
R Regeln	Z	Zusatzbestimmungen <sup>1) 2)</sup>
L Leitsätze	VP	Vollpublikation
N Normblätter	U	Übersetzung

<sup>1)</sup> Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

<sup>2)</sup> Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées.

Les Normes en question sont en vente à l'Association Suisse des Electriciens, Secrétariat Administratif, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich, aux prix indiqués.

### Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité	I	Identique avec une Publication internationale
QV Prescriptions de qualité	E	Feuille d'introduction <sup>1) 2)</sup>
R Règles	Z	Dispositions complémentaires <sup>1) 2)</sup>
L Recommandations	VP	Publication intégrale
N Feuilles de norme	U	Traduction

<sup>1)</sup> Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

<sup>2)</sup> Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Relais»

Fachkollegium 41

Datum des Inkrafttretens: 1. Mai 1977

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 67(1976)24, S. 1361

### Normes de l'ASE dans le domaine «Relais électriques»

Commission Technique 41

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> mai 1977

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 67(1976)24, p. 1361

SEV/ASE			Titel Titre
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres	
3313.1977	R, I	91.- (83.-)	Relais de mesure à une seule grandeur d'alimentation d'entrée à temps dépendant spécifié.
3314.1977	R, I	77.- (70.-)	Relais électriques de tout-ou-rien.

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektrische Ausrüstung von Maschinen für industrielle Anwendung»

Fachkollegium 44

Datum des Inkrafttretens: 1. Mai 1977

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 67(1976)24, S. 1361

### Normes de l'ASE dans le domaine «Equipement électrique de machines industrielles»

Commission Technique 44

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> mai 1977

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 67(1976)24, p. 1361

3311.1977	R, I	20.- (18.-)	Annexe C, Courant maximal admissible dans les conducteurs et câbles isolés au polychlorure de vinyle et leur protection contre les courts-circuits, 2 <sup>e</sup> complément à la Publication 204-1 (1965), Equipement électrique des machines-outils, 1 <sup>re</sup> partie: Equipement électrique des machines d'usage général.
3312.1977	R, I	42.- (38.-)	Annexe E, Exemples de plans, schémas, tableaux et instructions, 3 <sup>e</sup> complément à la Publication 204-1 (1965), Equipement électrique des machines-outils, 1 <sup>re</sup> partie: Equipement électrique des machines d'usage général.

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektromedizinische Apparate»

Fachkollegium 62

Datum des Inkrafttretens: 1. Mai 1977

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 67(1976)24, S. 1362

### Normes de l'ASE dans le domaine «Equipement électrique utilisé dans la pratique médicale»

Commission Technique 62

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> mai 1977

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 67(1976)24, p. 1362

3315.1977	R, I	18.- (16.-)	Raccordements par fiche et réceptacle des câbles haute tension pour équipements à rayons X à usage médical. Dimensions essentielles, méthodes de raccordement, indications sur les contacts et les bornes.
-----------	------	-------------	--

## Eingegangene Normen – Normes reçues

Unserer Bibliothek sind in der letzten Zeit folgende *VDE-Vorschriften* zugestellt worden. Sie stehen unseren Mitgliedern auf Verlangen *leihweise* zur Verfügung:

Ces derniers temps, notre Bibliothèque a reçu les *prescriptions VDE* suivantes. Nos membres peuvent en prendre connaissance à titre de prêt et *sur demande*:

0117/5.76 DIN 57117	VDE-Bestimmung für Flurförderzeuge mit elektromotorischen Antrieb.
0131/6.76 DIN 57131	VDE-Bestimmung für die Errichtung und den Betrieb von Elektroanlagen.
0160 Teil 1b/5.76	Bestimmungen für die Ausrüstung von Starkstromanlagen mit elektronischen Betriebsmitteln. Teil 1: Einrichtungen mit elektronischen Betriebsmitteln zur Informationsverarbeitung in Starkstromanlagen (EBI).
0281/4.76 DIN 57281	VDE-Bestimmung für Starkstromleitungen mit einer Isolierung aus thermoplastischem Kunststoff auf der Basis von PVC.
0282/4.76 DIN 57282	VDE-Bestimmung für Starkstromleitungen mit einer Isolierung aus Gummi.
0541 a/4.76	Bestimmungen für Stromquellen zum Lichtbogenschweißen mit Wechselstrom.
0609/4.76 DIN 57609	VDE-Bestimmung für die Klemmstelle von Schraubklemmen zum Anschliessen oder Verbinden von Kupferleitern bis 240 mm <sup>2</sup> .
0636 Teil 1/8.76 DIN 57636 Teil 1	VDE-Bestimmung für Niederspannungssicherungen bis 1000 V Wechselspannung und bis 3000 V Gleichspannung. Allgemeine Festlegungen.

0636 Teil 2/8.76 DIN 57636 Teil 2	VDE-Bestimmung für Niederspannungssicherungen bis 1000 V Wechselspannung und bis 3000 V Gleichspannung. NH-System. Leitungsschutzsicherungen bis 1250 A und 500 V~, 440 V_ sowie 660 V~.
0670 Teil 6/5.76 DIN 57670 Teil 6	VDE-Bestimmung für Wechselstromschaltgeräte für Spannungen über 1 kV. Metallgekapselte Hochspannungsschaltanlagen für Spannungen bis 72,5 kV, fabrikfertig, typgeprüft.
0720 Teil 2 Ac/5.76	Bestimmungen für Elektrowärmegegeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2A: Besondere Bestimmungen für Herde, Kochgeräte und ähnliche Geräte.
0727 Teil 1/6.76 DIN 57727 Teil 1	VDE-Bestimmung für Elektrowärmegegeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Allgemeine Bestimmungen.
0727 Teil 2 G/6.76 DIN 57727 Teil 207	VDE-Bestimmung für Elektrowärmegegeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Sonderbestimmung für elektrische Bügeleisen, Bügelmaschinen und Bügelpressen.
0730 Teil 2 N/5.76	Bestimmungen für Geräte mit elektromotorischem Antrieb für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2 N: Besondere Bestimmungen für Rasiergeräte, Haarschneidemaschinen und ähnliche Geräte.
0730 Teil 2 P/6.76	Bestimmungen für Geräte mit elektromotorischem Antrieb für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2 P: Besondere Bestimmungen für Büromaschinen.
0730 Teil 2 S/4.76	Bestimmungen für Geräte mit elektromotorischem Antrieb für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2 S: Besondere Bestimmung für Kaffeemühlen.
0730 Teil 2 ZC/5.76	Bestimmungen für Geräte mit elektromotorischem Antrieb für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2 ZC: Besondere Bestimmungen für Zahn- und Mundpflegegeräte.
0730 Teil 2 ZI/4.76	Bestimmungen für Geräte mit elektromotorischem Antrieb für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2 ZI: Besondere Bestimmungen für elektromotorische Antriebe für Jalousien und Markisen.
0737 Teil 1/8.76 DIN 57737 Teil 1	VDE-Bestimmung für Geräte mit elektromotorischem Antrieb für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Allgemeine Bestimmungen.
0845/4.76 DIN 57845	VDE-Bestimmung für den Schutz von Fernmeldeanlagen gegen Überspannungen.

## Veranstaltungen – Manifestations

### Ecole technique supérieure de l'Etat de Vaud

#### Journée «Portes-ouvertes»

L'Ecole technique supérieure de l'Etat de Vaud sera ouverte au public le

samedi 7 mai 1977, de 10 h. à 16 h.

Les visiteurs pourront assister à des démonstrations scientifiques et techniques dans 48 laboratoires, répartis dans les sections de mécanique, de micromécanique, d'électrotechnique, d'électronique, de génie civil, de mensuration et de génie rural.

Adresse: 1, route de Cheseaux, 1400 Yverdon, téléphone 024 / 21 63 71.

### Symposium des Interkantonalen Technikums Rapperswil

13. 6. 77: Transformator-Isolationen; Bisherige Entwicklung; Heutiger Stand; Ausblick.  
Referenten: H. P. Moser, H. Friederich, K. Lennarz, V. Dahinden, O. Potocnik, U. Leukens, Rapperswil

Ort: Physikhörsaal des Interkantonalen Technikums Rapperswil

Zeit: 09.30 Uhr

Im Anschluss an das Symposium finden Demonstrationen im Hochspannungslaboratorium des ITR statt.

### Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

#### Seminar des Laboratoriums für Hochspannungstechnik der ETHZ

##### Programm Sommersemester 1977

28. 4. 77: Wissenschaftliche Grundlagen der Elektrostatik \*)  
Referent: Prof. Dr.-Ing. S. Masuda, Tokio
29. 4. 77: Technische Anwendungen der elektrostatischen Kraftvorgänge \*)  
Referent: Prof. Dr.-Ing. S. Masuda, Tokio
3. 5. 77: Digitale Datenerfassungssysteme zur automatischen Messung, Speicherung und Auswertung von Stoßspannungen  
Referent: Dr. sc. techn. et lic. oec. publ. P. Wiesendanger, Zürich
5. 5. 77: Sicherheitstechnik von elektrischen Entladungen  
Elektrostatische Vorgänge in der Natur \*)  
Referent: Prof. Dr.-Ing. S. Masuda, Tokio
17. 5. 77: Hochspannungsgleichrichter für die Aufladung von Energiespeicher-Batterien  
Referent: Dr.-Ing. M. Modrušan, Basel
14. 6. 77: Das Raumladungsfeld der stationären Korona  
Referent: Dr.-Ing. E. U. Landers, München
28. 6. 77: Dielektrisches Verhalten von Schwefelhexafluorid im Labor und Prüfung von SF<sub>6</sub>-Anlagen vor Ort  
Referenten: Prof. Dr.-Ing. W. Zaengl, Zürich, F. Bernasconi, Zürich
12. 7. 77: Strommessung mit Hilfe des magneto-optischen und des elektro-optischen Effektes  
Referent: Dr. T. H. Teich, Manchester

Ort: Hörsaal ETF C1 des Fernmelde-/Hochfrequenztechnik-Gebäudes, Eingang Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

\*) Hörsaal D 1.1 des Hauptgebäudes, Eingang Rämistrasse 101, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 Uhr, \*) 16.15 Uhr